



Bruksanvisning för fogspruta
Bruksanvisning for fugesprøyte
Instrukcja obsługi fugownicy
Operating Instructions for Sealant Gun

017-066



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

BESKRIVNING

- Jämn och enkel applicering av tätningemedel även med liten kompressor.
- Dispenserar tätningemedel, lim och liknande från standardpatroner 325 ml.
- Robust metallstomme 229 x 178 mm, pistolgrepp med tryckluftsanslutning 1/4" NPT.

HANDHAVANDE**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

1. Skär av spetsen på behållarens pip i 45° med en vass kniv. Öppningen blir större ju längre stycke som skärs av. Börja med att skära av ett litet stycke och skär av mer om öppningen inte blir tillräckligt stor. Stick in en ståltråd eller liknande genom pipen för att punktera den inre tätningen. Kontrollera att behållarens bakände inte är bucklig eller trasig, det orsakar läckage. Pressplattan i måste kunna röra sig fritt i behållarens bakände. Om lufttrycket är för högt kan pressplattan hamna snett. Om det händer, lossa och rätta till pressplattan och sänk lufttrycket.
2. Skruva bort det främre locket och sätt i behållaren med det sneda snittet i pipen vänt nedåt. Verktuget kan användas för alla tätningemedel, limmer och liknande i pappersbehållare av standardtyp (325 eller 296 ml). Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar på behållaren.
3. När behållaren är isatt, skruva fast locket stadigt för hand. Om material pressas ut ur behållaren, lossa det främre locket och dra åt det igen för att försegla behållaren. Vi rekommenderar användning av tryckreglerad tryckluftsmatning. 1 till 2 bar är lämpligt för de flesta material. Högre tryck kan användas för material med hög viskositet. Använd dock aldrig högre tryck än 2,8 bar. I handtaget finns en avluftningsventil för finjustering av lufttryck. Denna avluftningsventil måste alltid användas om verktuget används med oreglerad tryckluftsmatning. Ställ in lämpligt materialflöde genom att vrida på den lettrade skruven på verktuget. Kontrollera flöde och strängbredd på en pappbit innan du inleder arbetet. Använd inte behållare vars innehåll har torkat. Tryck in en tråd eller liknande genom pipen för att lossa fasttorkat material och kontrollera att materialet därefter flödar korrekt. Om materialet inte kommer ut korrekt vid normalt tryck ska du kassera behållaren och använda en färsk behållare.
4. Dispensera material genom att trycka in avtryckaren helt. När du släpper avtryckaren avlastas lufttrycket genom avluftningsventilen och materialflödet upphör. Om materialet i behållaren är kompressibelt kan visst efterflöde förekomma.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

BESKRIVELSE

- Jevn og enkel påføring av tetningsmiddel selv med liten kompressor.
- Dispenserer tetningsmiddel, lim og lignende fra standardpatroner 325 ml.
- Robust metallramme 229 x 178 mm, pistolgrep med trykkluftstilkobling 1/4" NPT.

BRUK

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

1. Skjær av tuppen på beholderens tut i 45° med en hvass kniv. Jo lengre stykke som skjæres av, jo lengre blir åpningen. Begynn med å skjære av et lite stykke, og skjær av mer av åpningen dersom den ikke blir tilstrekkelig stor. Stikk inn en ståltråd eller lignende gjennom tuten for å punktere den indre tetningen.
Kontroller at beholderens ende ikke er bulket eller ødelagt, det forårsaker lekkasje.
Pressplaten må kunne bevege seg fritt i beholderens bakre ende. Hvis lufttrykket er for høyt, kan pressplaten sitte skjevt. Hvis det skjer, må du løsne og rette opp pressplaten og redusere lufttrykket.
2. Skru bort det fremre lokket, og sett i beholderen med skrånippet i tuten vendt nedover. Verktøyet kan brukes til alle tetningsmiddel, lim og lignende i papirbeholdere av standardtype (325 eller 296 ml). Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger på beholderen.
3. Når beholderen er satt inn, skrur du lokket fast for hånd. Hvis det blir presset materiale ut av beholderen, må du løsne det fremre lokket og dra til igjen for å forsegle beholderen.
Vi anbefaler bruk av trykkregulert trykkluftsmating. 1 til 2 bar er passelig for de fleste materialer. Høyere trykk kan brukes for materiale med høy viskositet. Høyere trykk enn 2,8 bar må aldri benyttes.
I håndtaket er det en avluftingsventil for finjustering av lufttrykk. Denne avluftingsventilen må alltid brukes hvis verktøyet brukes med uregulert trykkluftsmating.
Still inn egnet materialstrøm ved å vri på den riflede skruen på verktøyet. kontroller strøm og strengbredde på en pappbit før du begynner arbeidet.
Ikke bruk en beholder med inntørket innhold. Trykk inn en tråd eller lignende gjennom pipen for å løsne fasttørket materiale og kontroller at materialet deretter strømmer riktig. Hvis ikke materialet kommer ut på riktig måte ved normalt trykk, skal beholderen kasseres, og du må bruke en ny beholder.
4. Dispenser materialet ved å trykke avtrekkeren helt inn. Når du slipper avtrekkeren, avlastes lufttrykket gjennom avluftingsventilen, og materialstrømmen stopper.
Hvis materialet i beholderen er kompressibelt, kan det komme ut litt materiale etterpå.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

OPIS

- Równomierne i łatwe nakładanie środka uszczelniającego nawet z niewielkim kompresorem.
- Wyciska środek uszczelniający, klej itp. ze standardowych tub o pojemności 325 ml.
- Solidna metalowa konstrukcja o wymiarach 229 x 178 mm, uchwyt pistoletowy ze złączem sprężonego powietrza 1/4" NPT.

OBSŁUGA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

1. Oстрым nożem odetnij końcówkę tuby pod kątem 45°. Im dłuższa odcięta część, tym większy otwór. Najpierw odetnij niewielki kawałek, a następnie kolejny fragment, jeśli otwór okaże się za mały. Włóż w końcówkę kawałek stalowego drutu itp., aby przebić membranę. Upewnij się, że tylna część tuby nie ma wgnieceń ani nie jest uszkodzona, gdyż spowoduje to wyciek.
Płytką dociskową musi swobodnie przemieszczać się w tylnej części tuby. W przypadku zbyt wysokiego ciśnienia powietrza płytką dociskową może ustawić się ukośnie. Jeżeli do tego dojdzie, odkręć i wyprostuj płytkę dociskową oraz zmniejsz ciśnienie powietrza.
2. Odkręć przednią nakładkę i włóż tubę skierowaną ukośnym cięciem na końcówce w dół. Urządzenie może być stosowane ze wszystkimi środkami uszczelniającymi, klejami itp. w standardowych papierowych tubach (o pojemności 325 lub 296 ml). Postępuj zgodnie ze wskazówkami i instrukcjami bezpieczeństwa na tubie.
3. Po włożeniu tuby dokręć nakładkę ręcznie. Jeżeli materiał wycieka z tuby, odkręć przednią nakładkę i ponownie ją dokręć, aby uszczelnić tubę.
Zalecamy użycie źródła sprężonego powietrza z regulacją ciśnienia. Ciśnienie 1–2 bary jest odpowiednie do większości materiałów. Wyższego ciśnienia można użyć do materiałów o większej lepkości. Nie używaj jednak ciśnienia wyższego niż 2,8 bara.
W uchwycie znajduje się zawór odpowietrzający do precyzyjnej regulacji ciśnienia. Należy zawsze korzystać z tego zaworu, jeżeli używane jest źródło sprężonego powietrza bez regulacji ciśnienia. Ustaw żadaną prędkość przepływu materiału, przekręcając radełkowaną śrubę na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź przepływ i szerokość ściegu spoiny na kawałku tektury. Nie używaj tuby z zaschniętą zawartością. Aby przebić zaschnięty materiał, włóż w końcówkę kawałek drutu itp., a następnie upewnij się, że materiał przepływa w prawidłowy sposób. Jeżeli materiał nie jest poprawnie wyciskany przy normalnym ciśnieniu, zutylizuj tubę i użyj nowego egzemplarza.
4. Aby wycisnąć materiał, naciśnij spust do końca. Po zwolnieniu spustu ciśnienie powietrza neutralizowane jest przez zawór odpowietrzający i materiał przestaje wypływać. Jeżeli materiał w tubie jest ściśliwy, może wypływać jeszcze przez chwilę.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

DESCRIPTION

- Smooth and simple application of sealant even with a small compressor.
- Dispenses sealant, glue and other similar products from standard 325 ml cartridges.
- Robust metal body 229 x 178 mm and pistol grip with 1/4" NPT compressed air connection.

USE

Read the Operating Instructions carefully before use

1. Cut off the tip of the spout on the reservoir at an angle of 45° with a sharp knife. Cutting off a longer piece will make the opening larger. Start by cutting off a small piece, and cut off more if the opening is not large enough. Stick a piece of wire, or the like, through the spout to puncture the inner seal. Check that the back of the reservoir is not dented or damaged, which could cause leakage. The press plate must be able to move freely in the back of the reservoir. The press plate can come skew if the air pressure is too high. If this happens, release and adjust the press plate and reduce the air pressure.
2. Unscrew the front cover and insert the reservoir with the diagonal cut in the spout turned down. The tool can be used for all sealants and glues etc. in paper reservoirs of the standard type (325 or 296 ml). Follow all the instructions and safety instructions on the reservoir.
3. Once the reservoir is inserted, screw the cover on firmly by hand. If material presses out from the reservoir, release the front cover and tighten it again to seal the reservoir. We recommend using a pressure controlled supply of compressed air. 1 to 2 bar is suitable for most materials. A higher pressure can be used for high viscosity materials. Never use a pressure higher than 2.8 bar. There is an air valve in the handle to adjust the air pressure. This air valve must always be used if the tool is used without a pressure controlled supply of compressed air. Adjust a suitable flow of material by turning the knurled screw on the tool. Check the flow and bead width on a piece of paper before starting to work. Do not use a reservoir if the content has dried up. Press a piece of wire or the like through the spout to loosen dried material, and then check that the material flows properly. If the material does not come out properly at normal pressure, discard the reservoir and use a new one.
4. Dispense the material by fully pressing in the trigger. Releasing the trigger relieves the air pressure through the air valve and stops the flow of material. A certain amount of material can continue to flow out if the material in the reservoir is compressible.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com